

電訊條例
TELECOMMUNICATIONS ORDINANCE
(第 106 章)
(Chapter 106)

牌照號碼
Licence No.

衛星電視共用天線牌照
SATELLITE MASTER ANTENNA TELEVISION LICENCE

發出日期：
DATE OF ISSUE：

(以下稱為“持牌人”)

地址為
of

現獲發牌照，以在本牌照所載的各項條件規限下-

(hereinafter called "the licensee") is hereby licensed, subject to the conditions herein contained-

- (a) 設置和維持由位於附表所指明的一個或多於一個地點的一個或多於一個無線電通訊接收電台所組成的一個或多於一個衛星電視共用天線系統(以下稱為“該系統”)，該系統藉導線連接至附表所指明的一個或多於一個區域內該系統的使用者的處所的輸出點；
- (a) to establish and maintain a satellite master antenna television system or systems (hereinafter referred to as "the system") consisting of a radio communication receiving station or stations at the location or locations specified in the Schedule connected by wire to outlet points at the premises of users of the system within the area or areas specified in the Schedule;
- (b) 接收從衛星發送擬供公眾接收的電視節目、圖文電視服務或其他副載波資訊及聲音節目；
- (b) to receive television programmes, teletext services or other subcarrier information and sound programmes transmitted from satellites intended for general reception;
- (c) 接收從衛星發送的擬供該系統的使用者接收的電訊訊息；
- (c) to receive telecommunications messages transmitted from satellites intended for reception by users of the system;
- (d) 依據持牌人與某本地收費電視節目服務持牌人的協議，將該系統與該本地收費電視節目服務持牌人的本地收費電視節目服務連接-
 - (i) 以接收包括在該本地收費電視節目服務持牌人的服務內的-
 - (A) 電視節目及附屬電訊服務；及
 - (B) 功能數據訊號；及
 - (ii) 以將功能數據訊號從(a)段提述的該系統的輸出點經由某電訊系統或某電訊服務轉送至該本地收費電視節目服務；
- (d) by connecting the system with a domestic pay television programme service pursuant to an agreement between the licensee and the relevant domestic pay television programme service licensee-
 - (i) to receive-
 - (A) television programmes and ancillary telecommunications services; and
 - (B) functional data signals,
 included in the service of the relevant domestic pay television programme service licensee; and
 - (ii) to relay to the domestic pay television programme service via a telecommunications system or a telecommunications service functional data signals from outlet points of the system referred to in paragraph (a);
- (e) 依據持牌人與其他須領牌電視節目服務持牌人的協議，將該系統與該其他須領牌電視節目服務持牌人所提供的其他須領牌電視節目服務連接-
 - (i) 以接收該其他須領牌電視節目服務持牌人所提供的-
 - (A) 電視節目及附屬電訊服務；及
 - (B) 功能數據訊號；及
 - (ii) 以將功能數據訊號從(a)段提述的該系統的輸出點經由某電訊系統或某電訊服務轉送至該其他須領牌電視節目服務；

- (e) by connecting the system with an other licensable television programme service pursuant to an agreement between the licensee and the relevant other licensable television programme service licensee-
 - (i) to receive-
 - (A) television programmes and ancillary telecommunications services; and
 - (B) functional data signals,provided by the relevant other licensable television programme service licensee; and
 - (ii) to relay to the other licensable television programme service via a telecommunications system or a telecommunications service functional data signals from outlet points of the system referred to in paragraph (a);
- (f) 依據持牌人與某非本地電視節目服務持牌人的協議，將該系統與該非本地電視節目服務持牌人所提供的非本地電視節目服務連接-
 - (i) 以接收包括在該非本地電視節目服務持牌人的服務內的-
 - (A) 電視節目及附屬電訊服務；及
 - (B) 功能數據訊號；及
 - (ii) 以將功能數據訊號從(a)段提述的該系統的輸出點經由某電訊系統或某電訊服務轉送至該非本地電視節目服務；
- (f) by connecting the system with a non-domestic television programme service pursuant to an agreement between the licensee and the relevant non-domestic television programme service licensee-
 - (i) to receive-
 - (A) television programmes and ancillary telecommunications services; and
 - (B) functional data signals,included in the service of the relevant non-domestic television programme service licensee; and
 - (ii) to relay to the non-domestic television programme service via a telecommunications system or a telecommunications service functional data signals from outlet points of the system referred to in paragraph (a);
- (g) 依據持牌人與某電訊系統或電訊服務的持牌人(或獲豁免人士)的協議，將該系統與該電訊系統或電訊服務連接-
 - (i) 以接收該電訊系統或電訊服務的持牌人(或獲豁免人士)發送的電訊訊息；及
 - (ii) 以將電訊訊息從(a)段提述的該系統的輸出點轉送至該電訊系統或電訊服務；
- (g) by connecting the system with a telecommunications system or a telecommunications service pursuant to an agreement between the licensee and the licensee, or the exempted person, of the relevant telecommunications system or telecommunications service-
 - (i) to receive telecommunications messages transmitted by the licensee, or the exempted person, of the relevant telecommunications system or telecommunications service; and
 - (ii) to relay telecommunications messages to the telecommunications system or telecommunications service from outlet points of the system referred to in paragraph (a);
- (h) 依據持牌人與某大廈內同軸電纜系統擁有人的協議，以將該系統與該大廈內同軸電纜系統連接以接收本地免費電視節目服務；及
- (h) to receive domestic free television programme services by connecting the system with an in-building coaxial cable distribution system pursuant to an agreement between the licensee and the relevant in-building coaxial cable distribution system owner; and
- (i) 將按照(b)、(c)、(d)、(e)、(f)、(g)及(h)段接收的節目、服務及訊號分發至(a)段提述的該系統的輸出點。
- (i) to distribute to outlet points of the system referred to in paragraph (a) the programmes, services and signals received in accordance with paragraphs (b), (c), (d), (e), (f), (g) and (h).

在本牌照內-

In this licence-

"附屬電訊服務" (ancillary telecommunications services) 指包括在本地收費電視節目服務牌照、其他須領牌電視節目服務牌照或非本地電視節目服務牌照(視屬何情況而定)的服務內的-

- (a) 圖文電視或其他副載波資訊；及
- (b) 聲音節目；

"ancillary telecommunications services" (附屬電訊服務) means-

- (a) the teletext or other subcarrier information; and
- (b) the sound programmes,

included in the service of a domestic pay television programme service licence, an other licensable television programme service licence or a non-domestic television programme service licence, as the case may be;

"通訊" (communication) 包括-

- (a) 人與人、物與物或人與物之間的通訊；及
- (b) 通過下述形式進行的通訊：語言、音樂或其他聲音、文字、影像(不論是否活動的)或任何其他形式的訊號或由不同形式的訊號組成的訊號；

"communication" (通訊) includes any communication-

- (a) whether between persons and persons, things and things or persons and things; and
- (b) whether in the form of speech, music or other sounds; or text, or visual images whether or not animated; or signals in any form or combination of forms;

"本地免費電視節目服務" (domestic free television programme service) 的涵義與《廣播條例》(第 562 章) 第 2 條中該詞的涵義相同；

"domestic free television programme service" (本地免費電視節目服務) has the same meaning as in section 2 of the Broadcasting Ordinance (Cap. 562);

"本地收費電視節目服務" (domestic pay television programme service) 的涵義與《廣播條例》(第 562 章) 第 2 條中該詞的涵義相同；

"domestic pay television programme service" (本地收費電視節目服務) has the same meaning as in section 2 of the Broadcasting Ordinance (Cap. 562);

"本地收費電視節目服務牌照" (domestic pay television programme service licence) 指根據《廣播條例》(第 562 章) 第 8(1) 條批給提供本地收費電視節目服務的牌照；

"domestic pay television programme service licence" (本地收費電視節目服務牌照) means a licence granted under section 8(1) of the Broadcasting Ordinance (Cap.562) to provide a domestic pay television programme service;

"本地收費電視節目服務持牌人" (domestic pay television programme service licensee) 指持有本地收費電視節目服務牌照的人；

"domestic pay television programme service licensee" (本地收費電視節目服務持牌人) means the holder of a domestic pay television programme service licence;

"獲豁免人士" (exempted person) 就某電訊系統或電訊服務而言，指根據《條例》獲豁免領牌的人；

"exempted person" (獲豁免人士) means, in relation to a telecommunications system or a telecommunications service, a person exempted from licensing under the Ordinance;

"功能數據訊號" (functional data signals) 指接收、中斷或停止電視節目及附屬電訊服務，或其他就提供該等節目及服務的連帶功能所需的數據訊號；

"functional data signals" (功能數據訊號) means data signals which are necessary for the reception, interruption or cessation of television programmes and ancillary telecommunications services or other functions incidental to the provision of such programmes and services;

"大廈內同軸電纜系統" (in-building coaxial cable distribution system) 指分發根據《條例》和《廣播條例》(第 562 章) 的持牌人發送的訊號的在大廈內的同軸電纜系統;

"in-building coaxial cable distribution system" (大廈內同軸電纜系統) means the coaxial cable system within a building for distributing signals transmitted by licensees under the Ordinance and the Broadcasting Ordinance (Cap. 562);

"非本地電視節目服務" (non-domestic television programme service) 的涵義與《廣播條例》(第 562 章) 第 2 條中該詞的涵義相同;

"non-domestic television programme service" (非本地電視節目服務) has the same meaning as in section 2 of the Broadcasting Ordinance (Cap. 562);

"非本地電視節目服務牌照" (non-domestic television programme service licence) 指根據《廣播條例》(第 562 章) 第 8(2) 條批給提供非本地電視節目服務的牌照;

"non-domestic television programme service licence" (非本地電視節目服務牌照) means a licence granted under section 8(2) of the Broadcasting Ordinance (Cap. 562) to provide a non-domestic television programme service;

"非本地電視節目服務持牌人" (non-domestic television programme service licensee) 指持有非本地電視節目服務牌照的人;

"non-domestic television service licensee" (非本地電視節目服務持牌人) means the holder of a non-domestic television programme service licence;

"《條例》" (Ordinance) 指《電訊條例》(第 106 章);

"Ordinance" (《條例》) means the Telecommunications Ordinance (Cap. 106);

"其他須領牌電視節目服務" (other licensable television programme service) 的涵義與《廣播條例》(第 562 章) 第 2 條中該詞的涵義相同;

"other licensable television programme service" (其他須領牌電視節目服務) has the same meaning as in section 2 of the Broadcasting Ordinance (Cap. 562);

"其他須領牌電視節目服務牌照" (other licensable television programme service licence) 指根據《廣播條例》(第 562 章) 第 8(2) 條批給提供其他須領牌電視節目服務的牌照;

"other licensable television programme service licence" (其他須領牌電視節目服務牌照) means a licence granted under section 8(2) of the Broadcasting Ordinance (Cap. 562) to provide an other licensable television programme service;

"其他須領牌電視節目服務持牌人" (other licensable television programme service licensee) 指持有其他須領牌電視節目服務牌照的人;

"other licensable television programme service licensee" (其他須領牌電視節目服務持牌人) means the holder of an other licensable television programme service licence;

"收看費" (subscription) 的涵義與《廣播條例》(第 562 章) 第 2 條中該詞的涵義相同;

"subscription" (收看費) has the same meaning as in section 2 of the Broadcasting Ordinance (Cap. 562);

"電訊訊息" (telecommunications messages) 指任何藉電訊傳送或接收的通訊，但不包括在衛星廣播服務或地面廣播服務內的-

(a) 電視節目、圖文電視或其他副載波資訊、或聲音節目; 或

(b) 為提供上述電視節目、圖文電視或其他副載波資訊、或聲音節目而附帶發送的數據訊號;

"telecommunications messages" (電訊訊息) means any communication sent or received by telecommunications but does not include-

(a) television programmes, teletext or other subcarrier information, or sound programmes; or

(b) other data signals incidental to the provision of such television programmes, teletext or other subcarrier information, or sound programmes,

in a satellite broadcasting service or a terrestrial broadcasting service;

"電訊服務" (telecommunications service) 指根據《條例》獲發牌照或許可證的電訊服務、在行使《條例》第 7、7B、7E 及 34 條所授予的權力時明訂為獲發牌照或許可證的電訊服務(視屬何情況而定)、根據《條例》獲豁免領牌的電訊服務或根據《條例》當作獲發牌照的電訊服務；

"telecommunications service" (電訊服務) means a telecommunications service licensed or permitted under the Ordinance, expressed as being licensed or permitted (as the case may be) in exercise of the powers conferred by sections 7, 7B, 7E and 34 of the Ordinance, exempted from licensing under the Ordinance or deemed to be licensed under the Ordinance;

"電訊系統" (telecommunications system) 指根據《條例》獲發牌照或許可證的電訊系統、在行使《條例》第 7、7B、7E 及 34 條所授予的權力時明訂為獲發牌照或許可證的電訊系統(視屬何情況而定)、根據《條例》獲豁免領牌的電訊系統或根據《條例》當作獲發牌照的電訊系統；

"telecommunications system" (電訊系統) means a telecommunications system licensed or permitted under the Ordinance, expressed as being licensed or permitted (as the case may be) in exercise of the powers conferred by sections 7, 7B, 7E and 34 of the Ordinance, exempted from licensing under the Ordinance or deemed to be licensed under the Ordinance;

"電視節目" (television programme) 的涵義與《廣播條例》(第 562 章) 第 2 條中該詞的涵義相同。

"television programme" (電視節目) has the same meaning as in section 2 of the Broadcasting Ordinance (Cap. 562).

一般條件

GENERAL CONDITIONS

1. (1) 該系統須只由持牌人及獲持牌人為此授權的人操作。
(2) 如持牌人為裝置、維持或操作有關的系統，而以合約形式僱用任何人(“承辦人”)，持牌人須繼續對承辦人有否遵從和履行本牌照的各項條件，負上責任。
1. (1) The system shall be operated only by the licensee and persons authorized by him in that behalf.
(2) If the licensee employs any person under contract for the purpose of the installation, maintenance or operation of the system (a “contractor”), the licensee shall continue to be responsible for compliance with the conditions of this licence, and the performance thereof, by any contractor.
2. 持牌人須-
 - (a) 向通訊事務管理局(以下稱為“管理局”)提交其通信地址；
 - (b) 將該地址的任何改變，立即給予管理局書面通知；及
 - (c) 在作出(b)段提述的通知時，將本牌照交還管理局修訂。
2. The licensee shall-
 - (a) furnish to the Communications Authority (hereinafter called "the Authority") his address for correspondence;
 - (b) forthwith give notice in writing to the Authority of any change of such address; and
 - (c) when giving the notice referred to in paragraph (b), return this licence to the Authority for amendment.
3. (1) 持牌人須-
 - (a) 以不對其他電訊設施造成干擾的方式，操作該系統；
 - (b) 遵從管理局為避免任何該等干擾而作出的指示；及
 - (c) 在收到管理局的書面通知時，將管理局認為正干擾或相當可能干擾其他電訊設施的運作的該系統的任何部分拆離或移走。

(2) 如在該系統的任何部分使用任何工具、器具、材料，或將任何電流連接至或施用於該系統的任何部分，以致干擾或相當可能會干擾其他電訊設施的運作，則持牌人不得在該系統的任何部分使用該工具、器具或材料，或將任何電流連接至或施用於該系統的任何部分。

3. (1) The licensee shall-
 - (a) operate the system in such a manner as not to cause interference with any other means of telecommunications;
 - (b) comply with any direction given by the Authority for the purpose of avoiding any such interference; and
 - (c) on receipt of a notice in writing from the Authority, disconnect or remove any part of the system which, in the opinion of the Authority, is interfering, or is likely to interfere, with the working of any other means of telecommunications.
- (2) The licensee shall not use any instrument, apparatus or material on, or connect or apply any electrical currents to, any part of the system if the same interferes, or is likely to interfere, with the working of any other means of telecommunications.
4. (1) 凡管理局有指示，持牌人須使該系統能在所有合理時間供管理局及管理局為此目的而以書面授權的人檢查及測試。
- (2) 持牌人須准許管理局或管理局以書面授權的人，在任何合理時間為執行管理局在本牌照及《條例》下的職能進入持牌人的處所，以查閱與持牌人業務有關的紀錄、文件及帳目，持牌人並須應管理局要求向管理局提供該等紀錄、文件及帳目的副本。
- (3) 管理局可將根據本條件取得的任何資料按其認為管理本牌照及《條例》所需而予以使用。
4. (1) The licensee shall at all reasonable times, when directed by the Authority, make the system available for inspection and testing by the Authority and any person authorized by the Authority in writing for that purpose.
- (2) The licensee shall permit the Authority or any person authorized by the Authority in writing to enter its premises for inspection of records, documents and accounts relating to the licensee's business, at all reasonable times, in order for the Authority to perform its functions under this licence and the Ordinance. The licensee shall also provide copies of such records, documents and accounts to the Authority on demand.
- (3) The Authority may make such use of any information obtained under this General Condition as it considers necessary for the administration of this licence and the Ordinance.
5. (1) 如透過該系統非故意地接收到按照一般條件第 11 條持牌人未獲批准分發的任何訊息，持牌人或任何操作該系統的人，除對管理局授權的公職人員或具管轄權的法院或審裁處外，不得向任何人披露該訊息的內容、來源或目的地、該訊息的存在或曾接收到該訊息的事實，亦不得保留該訊息的文本或將該訊息作任何用途，或容許任何人抄錄、複製或使用該訊息。
- (2) 持牌人須採取一切切實可行的步驟，以防止該訊息被任何人接收。
5. (1) If any message which the licensee is not authorized to distribute in accordance with general condition 11 is unintentionally received by means of the system, neither the licensee nor any person operating the system shall disclose the contents of any such message, its origin or destination, its existence or the fact of its receipt to any person except a public officer authorized by the Authority or a competent court or tribunal, and shall not retain any copy, or make any use, of any such message, or allow it to be reproduced, copied or made use of.
- (2) The licensee shall take all practicable steps to prevent such a message from being received by any person.
6. 持牌人不得創始任何材料或訊息，以向該系統的使用者分發。
6. The licensee shall not originate any material or message which is distributed to users of the system.
7. 該系統所接收到的節目或其他通訊如有任何版權，本牌照並無批准持牌人作出任何侵犯該版權的作為。
7. Nothing herein contained authorizes the licensee to do any act which is an infringement of any copyright which may exist in any programme or other communication received by the system.
8. 本牌照不得轉讓，並須在撤銷或屆滿後交還管理局。
8. This licence is not transferable and shall be returned to the Authority if it is revoked or when it has expired.
9. (1) 未獲管理局書面批准，不得敷設或維持任何橫過街道或未批租政府土地的導線。
- (2) 持牌人須遵從管理局為第(1)款所作出的批准而施加的任何條件或給予的指示。
9. (1) No wire may be laid or maintained across any street or unleased Government land without the written authorization of the Authority.

- (2) The licensee shall comply with any conditions imposed, or directions given, by the Authority on the giving of its authorization for the purposes of paragraph (1).
10. (1) 持牌人不得對藉該系統分發的節目或其他通訊的接收權而直接或間接收費，亦不得直接或間接從收費中獲益。
- (2) 除本地收費電視節目服務節目、要收看費的其他須領牌電視節目服務節目、要收看費的非本地電視節目服務節目、該等節目的附屬電訊服務及電訊訊息外，持牌人不得協助收取就藉該系統接收到的節目或其他通訊的接收權利而收取的費用。
- (3) 持牌人須按管理局書面要求的方式及時間，就持牌人為特定系統提供服務的收費、條款及條件，以及釐定該等收費、條款及條件所採用的方法，向管理局提供資料。
- (4) 在一般條件第 10(5)條的規限下，管理局可使用資料，並向管理局認為合適的人士披露資料。
- (5) 凡管理局建議披露取得的資料，而管理局認為披露資料會導致公布有關某持牌人業務或商業或財務的資料，且資料的披露會或有可能會合理地被預計為對持牌人的合法業務或商業或財務有不利影響，則管理局在最後決定是否披露資料前，將給予持牌人合理的機會就建議的披露作出陳述。
- (6) 持牌人須確保在下列任何一份協議訂立後的 14 天內，將該協議的副本送交管理局存檔-
- (a) 持牌人與本地收費電視節目服務持牌人就該系統與本地收費電視節目服務連接而訂立的協議；
- (b) 持牌人與其他須領牌電視節目服務持牌人就該系統與其他須領牌電視節目服務連接而訂立的協議；
- (c) 持牌人與非本地電視節目服務持牌人就該系統與非本地電視節目服務連接而訂立的協議；
- (d) 持牌人與電訊系統或電訊服務的持牌人(或獲豁免人士)就該系統與電訊系統或電訊服務連接而訂立的協議；或
- (e) 持牌人與大廈內同軸電纜系統擁有人就該系統與大廈內同軸電纜系統連接而訂立的協議。
- (7) 管理局可就個別協議或某種類的協議免除第(6)款規定的責任。
10. (1) The licensee shall not charge or receive the benefit of, directly or indirectly, any fee for the right to receive programmes or other communication distributed by means of the system.
- (2) The licensee shall not, except for domestic pay television programme service programmes, other licensable television programme service programmes provided on subscription basis, non-domestic television programme service programmes provided on subscription basis, their ancillary telecommunications services and telecommunications messages, facilitate the charging of a fee for the right to receive programmes or other communication received by means of the system.
- (3) The licensee shall furnish to the Authority, in such manner and at such times as the Authority may request in writing, such information related to the charges and other terms and conditions on which he offers his services to a specific system, and the method that he has adopted for determining such charges, terms and conditions.
- (4) Subject to General Condition 10(5) the Authority may use and disclose information to such persons as the Authority thinks fit.
- (5) Where the Authority proposes to disclose information obtained and the Authority considers that the disclosure would result in the release of information concerning the business or commercial or financial affairs of a licensee which disclosure would or could reasonably be expected to adversely affect the licensee's lawful business or commercial or financial affairs, the Authority will give the licensee a reasonable opportunity to make representations on the proposed disclosure before the Authority makes a final decision whether to disclose the information.
- (6) The licensee shall ensure a copy of an agreement-
- (a) between the licensee and a domestic pay television programme service licensee for the connection of the system with a domestic pay television programme service ;
- (b) between the licensee and an other licensable television programme service licensee for the connection of the system with an other licensable television programme service;
- (c) between the licensee and a non-domestic television programme service licensee for the connection of the system with the non-domestic television programme service;
- (d) between the licensee and the licensee, or the exempted person, of a telecommunications system or telecommunications service for the connection of the system with a telecommunications system or a telecommunications service; or

- (e) between the licensee and an in-building coaxial cable distribution system owner for the connection of the system with an in-building coaxial cable distribution system,
is filed with the Authority within 14 days of the agreement being made.
- (7) The obligation under paragraph (6) may be waived by the Authority in relation to a particular agreement or agreements of a certain kind.
11. (1) 除第(3)款另有規定外，持牌人只可分發擬供公眾接收的訊號。就本條件而言，如屬以下情況，某訊號即為擬供公眾接收的訊號 -
- (a) 該訊號傳送的節目(或其他通訊)並無譯成密碼，或當該訊號傳送的節目(或其他通訊)譯成密碼，訊號的創始者已公開聲明和通知管理局，而管理局信納(i)該節目(或其他通訊)擬供公眾接收，及(ii)他將不會就該節目(或其他通訊)在香港的收視權或收聽權收取任何費用；及
- (b) 持牌人及該系統的使用者無須向訊號創始者或其授權代理人繳費。
- (2) 就第(1)(a)款而言，如訊號創始者於以下報章刊登公開聲明 -
- (a) 1份流通於香港的中文報章；及
- (b) 1份流通於香港的英文報章；
即視為其公開聲明。
- (3) 持牌人可分發傳送本地收費電視節目服務節目、其他須領牌電視節目服務節目、非本地電視節目服務節目、該等節目的附屬電訊服務及電訊訊息的訊號。
11. (1) Subject to paragraph (3), the licensee shall distribute only signals intended for general reception. For the purpose of this condition a signal is intended for general reception if -
- (a) the programme (or other communication) carried by the signal is not encrypted or where the programme (or other communication) carried by the signal is encrypted, the signal originator has declared publicly and notified the Authority and the Authority is satisfied that (i) the programme (or other communication) is intended for general reception and (ii) he will not charge any fee for the right to view or listen to the programme (or other communication) in Hong Kong; and
- (b) neither the licensee nor the users of the system are required to pay a fee to the signal originator or his authorized agent.
- (2) For the purpose of paragraph (1)(a), it will be regarded as a public declaration if the signal originator declares publicly by publication in -
- (a) 1 Chinese language newspaper circulating in Hong Kong; and
- (b) 1 English language newspaper circulating in Hong Kong.
- (3) The licensee may distribute signals carrying domestic pay television programme service programmes, other licensable television programme service programmes, non-domestic television programme service programmes, their ancillary telecommunications services and telecommunications messages.
12. (1) 除第(2)款另有規定外，持牌人不得分發以密碼形式訊號傳送的節目或其他通訊至輸出點。
- (2) 就第(1)款而言，"節目或其他通訊" (programmes or other communication) 不包括本地收費電視節目服務節目、其他須領牌電視節目服務節目、非本地電視節目服務節目、該等節目的附屬電訊服務及電訊訊息。
12. (1) Subject to paragraph (2), the licensee shall not distribute programmes or other communication carried by signals in an encrypted form to outlet points.
- (2) For the purposes of paragraph (1), "programmes or other communication" (節目或其他通訊) does not include domestic pay television programme service programmes, other licensable television programme service programmes, non-domestic television programme service programmes, their ancillary telecommunications services and telecommunications messages.
13. 未得管理局書面同意，持牌人不得將從衛星接收的任何電訊訊息發送至該系統的使用者的處所以外的任何地點。
13. Without the Authority's consent in writing, the licensee shall not transmit any telecommunications messages received from satellites to any location outside the premises of users of the system.
14. 該系統採用的發送計劃須獲管理局認可，持牌人須按照該認可計劃分發本牌照准許的節目、服務、電訊訊息及訊號，管理局可不時修改該認可計劃。除非管理局有其他指示，大廈內同軸電纜系統的性能規定(HKCA 1104)須予遵守。
14. The transmission plan employed in the system shall be approved by the Authority. The

licensee shall distribute programmes, services, telecommunications messages and signals permitted under this licence in accordance with such approved plan and such approved plan may be modified by the Authority from time to time. The Performance Requirements for In-building Coaxial Cable Distribution System (HKCA 1104) shall be observed unless otherwise directed by the Authority.

15. (1) 持牌人須向管理局呈交書面確認，以確認-
 - (a) 該系統所使用的任何天線及支撐架構能對支撐結構作出支持和向該結構傳達香港風力效應守則所指明的風負載，而支撐建築物的穩固性不受該系統所使用的天線及支撐架構影響；
 - (b) 該系統所使用的任何天線及支撐架構不是在任何街道的任何部分之內、之上空或之上豎設，不論該土地是否根據租契從政府取得而持有的，而其任何部分不是固定或懸垂於建築物的側牆；及
 - (c) 該系統所使用的任何天線及支撐架構豎設所在的水平並不違反《香港機場(障礙管制)條例》(第 301 章)的高度限制的條文。
- (2) 持牌人須確保第(1)款提述的事項的狀況於牌照有效期內一直予以維持。
- (3) 第(1)款提述的確認須由根據《建築物條例》(第 123 章)第 3 條註冊的結構工程師作出。
15. (1) The licensee shall submit written confirmation to the Authority that -
 - (a) any aerial and supporting framework used in the system is capable of sustaining and transmitting to the supporting structure wind loads specified in the Code of Practice on Wind Effects in Hong Kong, and that the stability of the supporting building is not affected by any aerial and supporting framework used in the system;
 - (b) any aerial and supporting framework used in the system is not erected in, over or upon any portion of any street whether or not on land held under lease from the Government, and no part of it is fixed to, or overhangs, the side wall of a building; and
 - (c) any aerial and supporting framework used in the system is not erected at a level which contravenes height limit provisions of the Hong Kong Airport (Control of Obstructions) Ordinance (Cap 301).
- (2) The licensee shall ensure that the state of matters referred to in paragraph (1) shall be maintained throughout the duration of the licence.
- (3) The confirmation referred to in paragraph (1) shall be made by a structural engineer registered under section 3 of the Buildings Ordinance (Cap 123).
16. 持牌人須時刻履行和遵守《國際電信聯盟法規及公約》的各項規定，以及附錄於該法規及公約或在該法規及公約下訂立而適用於香港的規例及建議，但在管理局以書面明文豁免持牌人遵守的範圍內則除外。
16. The licensee shall at all times perform and observe the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union and the regulations and recommendations annexed to or made under the Constitution and Convention as are applicable to Hong Kong except to the extent that the Authority may in writing expressly exempt the licensee from such compliance.
17. 管理局可以其認為合適的任何方式，酌情讓公眾得知本牌照的條款及條件，包括本牌照的任何特定條件、發送計劃及附表。
17. The Authority may at its discretion make the terms and conditions of this licence (including any specific conditions, transmission plan, and Schedules to this licence) publicly available in any manner it thinks fit.
18. 本牌照的有效期限為管理局在發出本牌照時經已決定和公布適用於衛星電視共用天線牌照的期間。
18. This licence shall be valid for such period as determined and published by the Authority to be applicable to Satellite Master Antenna Television Licence at the time of the issue of this licence.
19. 持牌人須繳付管理局不時決定和公布適用於衛星電視共用天線牌照的費用。
19. The licensee shall pay the fees applicable to Satellite Master Antenna Television Licence as may from time to time be determined and published by the Authority.
20. (1) 持牌人須採取適當及足夠的安全措施，以保障與所操作或使用的一切裝置、設備及器具相關的人命及財產的安全，包括免於暴露在根據本牌照操作或使用的裝置、設備或器具發散的電力

或輻射危險下。

- (2) 持牌人須遵從管理局不時訂明的安全標準及規格及管理局作出的關於安全事宜的任何指示。
20. (1) The licensee shall take proper and adequate safety measures for the safeguarding of life and property in connection with all installations, equipment and apparatus operated or used, including safeguarding against exposure to any electrical or radiation hazard emanating from the installations, equipment or apparatus operated or used under this licence.
- (2) The licensee shall comply with the safety standards and specifications as may from time to time be prescribed by the Authority and any directions of the Authority in relation to any safety matter.

特別條件
SPECIAL CONDITIONS

附表
SCHEDULE

無線電通訊接收電台的地點
分發區域
每個分發區域內的輸出點數目
Location of radio communication receiving station
Area of distribution
Number of outlet points within each area of distribution

通訊事務管理局
(代行)
For and on behalf of the
Communications Authority